

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 158



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

53e jaargang

18 juni 2010

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
II <i>Mededelingen</i>		
MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
Europese Commissie		
2010/C 158/01	Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2010/C 158/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5755 — Schneider Electric/Areva T&D) ⁽¹⁾	4
2010/C 158/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5811 — Erste Bank/ASK) ⁽¹⁾	4
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
Raad		
2010/C 158/04	Besluit van de Raad van 23 oktober 2009 houdende de benoeming van een adjunct-directeur van Europol	5

NL

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2010/C 158/05	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 4 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2010 — Standpunt van de Raad	6

Europese Commissie

2010/C 158/06	Wisselkoersen van de euro	7
---------------	---------------------------------	---

V *Adviezen*

BESTUURLIJKE PROCEDURES

Europese Commissie

2010/C 158/07	Uitnodiging tot het indienen van voorstellen in het kader van het uitvoeringsplan van de Gemeenschappelijke onderneming brandstofcellen en waterstof	8
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2010/C 158/08	Steunmaatregelen van de staten — Polen — Staatssteunmaatregel C 40/08 (ex N 163/08) — Herstructureringssteun voor PZL Hydral S.A. — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag om opmerkingen te maken ⁽¹⁾	9
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2010/C 158/09	Bekendmaking van een wijzigingsaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	12
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

**Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het
Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 158/01)

Datum waarop het besluit is genomen	12.5.2010
Referentienummer staatssteun	N 406/09
Lidstaat	Duitsland
Regio	Bayern
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG
Rechtsgrondslag	Gesellschaftsvertrag der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG; Beteiligungsgrundsätze der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG; Geschäftsordnung für den Beteiligungsausschuss der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Risicokapitaal
Vorm van de steun	Risicokapitaal
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 24 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	tot 31.12.2015
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	LfA Förderbank Bayern Königinstraße 17 80539 München DEUTSCHLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(l)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	30.4.2010
Referentienummer staatssteun	N 678/09
Lidstaat	België
Regio	Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Mesure de soutien au transport intermodal par la navigation intérieure dans la région de Bruxelles-Capitale Steun aan het intermodaal vervoer per binnenvaart binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Rechtsgrondslag	Contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles 2008-2012 Beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel 2008-2012
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 0,3 miljoen EUR; Totaal van de voorziene steun: 0,9 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	20 %
Looptijd (periode)	1.1.2010-31.12.2012
Economische sectoren	Beperkt tot de binnenvaart
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Haven van Brussel Redersplein 6 1000 Brussel BELGIË
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	27.4.2010
Referentienummer staatssteun	N 714/09
Lidstaat	Nederland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Uitbreiding tonnageregeling tot kabelleggers, pijpenleggers, onderzoekschepen en kraanschepen
Rechtsgrondslag	Wet inkomstenbelasting 2001
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Verlaging van het belastingtarief

Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 6 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.1.2010-31.12.2019
Economische sectoren	Beperkt tot het zee- en kusttransport
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerie van Verkeer en Waterstaat DG Luchtvaart en Maritieme Zaken Postbus 20904 2500 EX Den Haag NEDERLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.5755 — Schneider Electric/Areva T&D)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 158/02)

Op 26 maart 2010 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32010M5755. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.5811 — Erste Bank/ASK)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 158/03)

Op 27 mei 2010 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Duits en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32010M5811. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.

IV

*(Informatie)*INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 23 oktober 2009

houdende de benoeming van een adjunct-directeur van Europol

(2010/C 158/04)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op de Overeenkomst tot oprichting van een Europese politiedienst (Europol-Overeenkomst) ⁽¹⁾, en met name op artikel 29, lid 2,

Handelend als het gezag dat bevoegd is tot aanstelling van een adjunct-directeur van Europol,

Gezien het advies van de Raad van Bestuur,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Naar aanleiding van de ontslaanvraag van een adjunct-directeur van Europol, waarin de Raad heeft bewilligd ⁽²⁾, dient een adjunct-directeur te worden benoemd.
- (2) Het statuut voor de personeelsleden van Europol ⁽³⁾, met name aanhangsel 8, bevat specifieke bepalingen inzake de procedure voor de selectie van de directeur of een adjunct-directeur van Europol.
- (3) De Raad van Bestuur heeft de Raad een eerste selectie van geschikte kandidaten voorgelegd, samen met het volledige dossier van elk van deze kandidaten en de volledige kandidatenlijst.

- (4) Op basis van alle door de Raad van Bestuur verstrekte informatie ter zake wenst de Raad de kandidaat te benoemen die volgens hem voldoet aan alle eisen voor het opvullen van de vacante post van adjunct-directeur,

BESLUIT:

Artikel 1

De heer Antonius DRIESSEN wordt hierbij benoemd tot adjunct-directeur van Europol voor de periode van 1 november 2009 tot en met 31 oktober 2013.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

Het wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 23 oktober 2009.

Voor de Raad

De voorzitter

T. BILLSTRÖM

⁽¹⁾ PB C 316 van 27.11.1995, blz. 2.

⁽²⁾ Doc. 11637/09.

⁽³⁾ Zie besluit van de Raad van 3 december 1998 houdende vaststelling van het statuut voor de personeelsleden van Europol (PB C 26 van 30.1.1999, blz. 23).

**Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 4 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2010 —
Standpunt van de Raad**

(2010/C 158/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name op artikel 314, in samenhang met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 106 bis,

Gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾, als gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1995/2006 van de Raad van 13 december 2006 ⁽²⁾, en met name artikel 37,

Overwegende hetgeen volgt:

- De algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2010 is definitief vastgesteld op 17 december 2009 ⁽³⁾.
- De Commissie heeft op 16 april 2010 een voorstel ingediend met het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 4 bij de algemene begroting voor het begrotingsjaar 2010,

Enig artikel

Het standpunt van de Raad betreffende het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 4 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2010 is vastgesteld op 11 juni 2010.

De volledige tekst kan worden geraadpleegd op of gedownload van de website van de Raad: <http://www.consilium.europa.eu/>

Gedaan te Luxemburg, op 11 juni 2010.

Voor de Raad
De voorzitter
E. SALGADO

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1, met rectificaties in PB L 25 van 30.1.2003, blz. 43, en in PB L 99 van 14.4.2007, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 390 van 30.12.2006, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 64 van 12.3.2010, blz. 1.

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

17 juni 2010

(2010/C 158/06)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2363	AUD	Australische dollar	1,4281
JPY	Japanse yen	112,89	CAD	Canadese dollar	1,2668
DKK	Deense kroon	7,4387	HKD	Hongkongse dollar	9,6299
GBP	Pond sterling	0,83490	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,7627
SEK	Zweedse kroon	9,5740	SGD	Singaporese dollar	1,7205
CHF	Zwitserse frank	1,3778	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 499,72
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,3646
NOK	Noorse kroon	7,8705	CNY	Chinese yuan renminbi	8,4428
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,2050
CZK	Tsjechische koruna	25,731	IDR	Indonesische roepia	11 281,05
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	4,0235
HUF	Hongaarse forint	279,21	PHP	Filipijnse peso	57,102
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	38,2140
LVL	Letlandse lat	0,7076	THB	Thaise baht	40,062
PLN	Poolse zloty	4,0756	BRL	Braziliaanse real	2,2002
RON	Roemeense leu	4,2355	MXN	Mexicaanse peso	15,5187
TRY	Turkse lira	1,9308	INR	Indiase roepie	57,2470

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

V

(Adviezen)

BESTUURLIJKE PROCEDURES

EUROPESE COMMISSIE

**Uitnodiging tot het indienen van voorstellen in het kader van het uitvoeringsplan van de
Gemeenschappelijke onderneming brandstofcellen en waterstof**

(2010/C 158/07)

Hierbij wordt de lancering aangekondigd van een uitnodiging tot het indienen van voorstellen in het kader van het jaarlijkse uitvoeringsplan 2010 van de Gemeenschappelijke onderneming brandstofcellen en waterstof (FCH JU).

Er worden voorstellen ingewacht voor de volgende uitnodiging: **FCH-JU-2010-1**

Documentatie over de uitnodiging inclusief informatie over deadline en budget is beschikbaar op de volgende website:

<http://cordis.europa.eu/>

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — POLEN

Staatssteunmaatregel C 40/08 (ex N 163/08) — Herstructureringssteun voor PZL Hydral S.A.

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag om opmerkingen te maken

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 158/08)

De Commissie heeft Polen bij schrijven van 10 september 2008 in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel. De Commissie heeft Polen bij schrijven van 12 november 2008, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit om het besluit tot inleiding van de formele onderzoekprocedure uit te breiden met aanvullende maatregelen die Polen voornemens is te verlenen aan de begunstigde.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken aanvullende steunmaatregelen ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie staatssteun
1049 Brussel
BELGIË

Fax +32 22961242

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Polen worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

TEKST VAN DE SAMENVATTING

PROCEDURE

Op 27 maart 2008 heeft Polen een herstructureringsplan ten behoeve van PZL-Hydral S.A. (hierna „PZL Hydral”) aangemeld. Op 10 september 2008 heeft de Commissie een besluit aangenomen tot inleiding van de onderzoekprocedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de aangemelde maatregelen ⁽¹⁾.

BESCHRIJVING

Naast de in het besluit van de Commissie van 10 september beschreven maatregelen zijn de Poolse autoriteiten voornemens aan de onderneming staatssteun te verlenen in de vorm van de kwijtschelding van openbare schulden (18,7 miljoen PLN) en een herschikking van de terugbetaling van openbare schulden (8,9 miljoen PLN). Wat bovendien de overblijvende openbare schulden betreft, is Polen voornemens maatregelen ten uitvoer

te leggen die het als vrij van staatssteun beschouwt: de kwijtschelding van openbare schulden ten bedrage van 49 miljoen PLN en de herschikking van openbare schulden ten bedrage van 142 miljoen PLN. De aanvullende staatssteun die Polen ten behoeve van PZL Hydral wil verlenen en die niet was opgenomen in het besluit van de Commissie van 10 september, bedraagt in totaal 218,6 miljoen PLN.

BEOORDELING

In deze zaak meent de Commissie dat de aangemelde maatregelen in de vorm van de kwijtschelding van openbare schulden (ten bedrage van 18,7 miljoen PLN) en het uitstel van terugbetaling (ten belope van 8,9 miljoen PLN), staatssteun vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Daarnaast lijken de aanvullende maatregelen, die volgens Polen vrij zijn van staatssteun (191 miljoen PLN) eveneens staatssteun te vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. De Commissie moet dit aspect nog verder verduidelijken.

⁽¹⁾ Nog niet gepubliceerd.

De Commissie heeft besloten de werkingssfeer van haar besluit van 10 september tot inleiding van de formele onderzoekprocedure ten aanzien van de door Polen voorgenomen herstructureringssteun ten gunste van PZL Hydral S.A., met bovenstaande maatregelen uit te breiden. De in het besluit van 10 september beschreven twijfels betreffende de verenigbaarheid van de voorgenomen maatregelen met de staatssteunregels gelden eveneens voor bovengenoemde maatregelen.

TEKST VAN DE BRIEF

„Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu informacji dostarczonych przez polskie władze na temat środków, o których mowa powyżej, podjęła decyzję o rozszerzeniu postępowania wszczętego na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu WE w dniu 10 września 2008 r.

I. POSTĘPOWANIE

Pismem z dnia 27 marca 2008 r., zarejestrowanym w tym dniu, polskie władze zgłosiły plan restrukturyzacji dla Spółki PZL-Hydral S.A (zwanej dalej »PZL Hydral«).

Pismem z dnia 10 września 2008 r. Komisja poinformowała polskie władze o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania wyjaśniającego przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do zgłaszanych środków ⁽¹⁾.

W piśmie z dnia 2 października 2008 r. polskie władze przedstawiły swoje uwagi.

II. PRZYCZYNY ROZSZERZENIA POSTĘPOWANIA

W swoim piśmie z dnia 2 października polskie władze zawiadomiły Komisję, że formalne postępowanie wyjaśniające wszczęte w dniu 10 września 2008 r. nie uwzględnia dwóch środków, mianowicie umorzenia zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 18,7 mln PLN oraz odroczenia spłaty zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln PLN, zgłoszonych przez polskie władze w dniu 27 marca 2008 r.

Ponadto w trakcie prowadzonego postępowania Komisja stwierdziła, że dwa inne środki, mianowicie planowane umorzenie narosłego zadłużenia publicznoprawnego w łącznej kwocie 49 mln PLN oraz rozłożenie na raty spłaty zobowiązań publicznoprawnych w łącznej kwocie 142 mln PLN, mogą stanowić dodatkową pomoc państwa, a także budzą również wątpliwości co do swojej zgodności z zasadami dotyczącymi pomocy państwa.

W związku z powyższym Komisja postanowiła rozszerzyć zakres formalnego postępowania wyjaśniającego wszczętego w dniu 10 września 2008 r. o środki opisane poniżej.

III. OPIS

Jeżeli chodzi o opis przedmiotowej spółki oraz projekt restrukturyzacji, Komisja odsyła do swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r.

Oprócz pomocy opisanej w decyzji z dnia 10 września 2008 r., w stosunku do beneficjenta planowane są dalsze środki, będące przedmiotem niniejszego rozszerzenia postępowania.

W ramach pakietu pomocy państwa na rzecz PZL Hydral polskie władze planują umorzenie zadłużenia publicznoprawnego spółki w kwocie 18,7 mln PLN (5,5 mln EUR) oraz odroczenie spłaty jej zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln PLN (2,6 mln EUR).

Ponadto, w odniesieniu do narosłych zobowiązań publicznoprawnych opisanych w decyzji z dnia 10 września 2008 r., polskie władze zgłosiły planowane środki w postaci umorzenia zadłużenia publicznoprawnego w łącznej kwocie 49 mln PLN (14 mln EUR) oraz w postaci odroczenia lub rozłożenia na raty zobowiązań w łącznej kwocie 142 mln EUR (41,8 mln EUR), traktowane przez polskie władze jako środki nieobjęte pomocą państwa. Polskie władze twierdzą, że środki te spełniają test prywatnego wierzyciela, i argumentują, że bez tych środków spółka byłaby zmuszona do wniesienia wniosku o otwarcie postępowania upadłościowego, a w tym przypadku wierzyciele ponieśliby jeszcze większe straty.

IV. OCENA

Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

Art. 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc, przyznana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez uprzywilejowywanie niektórych przedsiębiorstw lub produkcji niektórych towarów oraz która wpływa na wymianę handlową pomiędzy państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.

Planowane umorzenie zadłużenia w kwocie 18,7 mln PLN (5,5 mln EUR) oraz planowane odroczenie spłaty zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln (2,6 mln EUR) opierają się na zasobach państwowych i przynoszą beneficjentowi korzyść, jakiej nie mógłby uzyskać na rynku. Dlatego też, ze względu na swój charakter, takie środki mogą zakłócić konkurencję.

W odniesieniu do planowanego umorzenia zadłużenia publicznoprawnego (49 mln EUR) oraz odroczenia spłaty zadłużenia publicznoprawnego (wartość nominalna w kwocie 142 mln PLN), które polskie władze przedstawiają jako środki niestano- wiące pomocy państwa, Komisja ma wątpliwości, czy w danych okolicznościach można zastosować test prywatnego wierzyciela.

Polskie władze twierdzą, że proces restrukturyzacji oparty na częściowym umorzeniu zadłużenia jest dla wierzycieli korzystniejszy niż scenariusz oparty na postępowaniu upadłościowym. Komisja stwierdza jednak, że, po pierwsze, jakkolwiek spłata zobowiązań publicznoprawnych w scenariuszu restrukturyzacji uzależniona jest od wcześniejszego przyznania pomocy państwa (głównie w formie zastrzyków kapitału od ARP). Po drugie, obecna sytuacja jest wynikiem nieegzekwowania długów publicznoprawnych, które również zdaje się stanowić pomoc państwa udzieloną już spółce.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowana.

Dlatego też, na podstawie przyjętej praktyki i orzecznictwa oraz biorąc pod uwagę fakt, że wspomniane środki opierają się na zasobach państwowych, przynoszą beneficjentowi korzyść, jakiej nie mógłby uzyskać na rynku oraz mogą zakłócić konkurencję, Komisja ma wątpliwości, czy proponowane umorzenia i odroczenia spłaty, które według polskich władz spełniają test prywatnego wierzyciela, powinno się traktować jako środki niestanowiące pomocy państwa.

Wyłączenia na podstawie art. 87 ust. 2 i 3 Traktatu WE

Komisja odsyła do swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r.

W kontekście obecnego rozszerzenia formalnego postępowania wyjaśniającego, w kwestii przestrzegania warunków zawartych w Wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw⁽¹⁾, Komisja pragnie dodać, co następuje:

Zgodnie z postanowieniami określonymi w pkt 43–45 Wytycznych pomoc musi być ograniczona do niezbędnego minimum, a od beneficjentów pomocy oczekuje się znaczącego wkładu w proces restrukturyzacji ze środków własnych lub z zewnętrznych, prywatnych źródeł finansowania.

Komisja zauważa, że wielkość kosztów restrukturyzacji oraz kwoty pomocy, przedstawiona przez polskie władze, zdaje się być zaniżona. Komisja ma wątpliwości, czy proponowane umorzenia i odroczenia spłaty zadłużenia powinno się traktować jako środki niestanowiące pomocy. Jeśli w obliczeniach kosztów restrukturyzacji uwzględnione zostałyby wszystkie te umorzenia i odroczenia oraz wszelka otrzymana pomoc, wkład własny (nawet jeśli zostałaby w całości potraktowany jako rzeczywisty i faktyczny) byłby dużo niższy niż określone w wytycznych 50 %.

V. DECYZJA

W świetle powyższego Komisja postanowiła rozszerzyć zakres swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r. o wszczęciu formal-

nego postępowania wyjaśniającego na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu WE o wyżej wymienione środki, z powodu swoich wątpliwości co do zgodności tych środków ze wspólnym rynkiem.

W świetle powyższych ustaleń Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do polskich władz o przedłożenie uwag i dostarczenie wszelkich informacji, jakie mogą być pomocne w ocenie przedmiotowej pomocy, w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego pisma.

Komisja zwraca się do polskich władz o bezzwłoczne przekazanie kopii niniejszego pisma Spółce PZL Hydral S.A.

Komisja pragnie przypomnieć polskim władzom, że art. 88 ust. 3 Traktatu WE ma skutek zawieszający oraz zwrócić uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że wszelka pomoc niezgodna z prawem może zostać odzyskana od beneficjenta.

Komisja uprzedza polskie władze, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja udostępni informacje również zainteresowanym stronom w krajach EFTA, będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.

Jeśli niniejsze pismo zawiera informacje poufne, które nie powinny zostać opublikowane, należy poinformować o tym Komisję w terminie piętnastu dni roboczych od daty jego otrzymania. Jeżeli Komisja nie otrzyma w wyznaczonym terminie umotywowanego wniosku, uzna to za wyrażenie zgody na ujawnianie pełnej treści niniejszego pisma.”

⁽¹⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een wijzigingsaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2010/C 158/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de wijzigingsaanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

WIJZIGINGSAANVRAAG

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

Wijzigingsaanvraag overeenkomstig artikel 9

„WELSH BEEF”

EG-nummer: UK-PGI-0105-0057-16.04.2007

BOB () BGA (X)

1. Rubriek van het productdossier waarop de wijziging betrekking heeft:

- Naam van het product
- Omschrijving
- Geografisch gebied
- Bewijs van de oorsprong
- Werkwijze voor het verkrijgen van het product
- Verband
- Etikettering
- Nationale eisen
- Overige [nader aan te geven]

2. Aard van de wijziging(en):

- Wijziging van het enige document of de samenvatting
- Wijziging van het productdossier voor een geregistreerde BOB of BGA waarvoor geen enig document en ook geen samenvatting is bekendgemaakt

(1) PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

- Wijziging van het productdossier waarbij geen wijziging van het bekendgemaakte enige document nodig is (artikel 9, lid 3, van Verordening (EG) nr. 510/2006)
- Tijdelijke wijziging van het productdossier als gevolg van een verplichte gezondheids- of fytosanitaire maatregel die is opgelegd door de overheid (artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

3. Wijziging(en):

Hybu Cig Cymru — Meat Promotion Wales (HCC) is een brancheorganisatie die verantwoordelijk is voor de ontwikkeling, verkoopbevordering en afzet van Welsh rood vlees. In juli 2004 heeft HCC op verzoek van de Welshe regering („Welsh Assembly Government”) de taak op zich genomen om te waken over de beschermde geografische aanduiding „Welsh Beef”.

HCC raadpleegde vertegenwoordigers van de branche over de BGA „Welsh Beef” om een visie te ontwikkelen op de geschiktheid van de huidige BGA, met inbegrip van haar waarde, beperkingen en toekomstmogelijkheden. Er werd gespeeld naar meningen over de beste strategie om de waarde van Welsh vlees optimaal te benutten en over de rol die de BGA daarbij kan spelen. Men was het erover eens dat de BGA de stand van zaken in de Welshe branche moest weergeven en dat de wijzigingen de toekomstige bewaking en controle van de BGA zouden moeten verbeteren.

Voorgestelde wijzigingen

3.1. Beschrijving van het product:

Wijziging	Uitleg
Inlassing van „runderen die niet hebben gekalfd”	Om ervoor te zorgen dat enkel runderen die niet hebben gekalfd voor de BGA „Welsh beef” in aanmerking komen
Schrapping van „gefokte”	Om de verwarring over de betekenis van het woord „gefokte” te verminderen
Inlassing van de voor „Welsh beef” beoogde indeling van geslachte dieren en beveleedheid	Om de BGA „Welsh beef” nader te definiëren door te wijzen op de normen waaraan de rundvleesproducten moeten voldoen
Inlassing van: „Historisch gezien waren de belangrijkste traditionele runderassen van Wales de Welsh Black en Hereford. Deze rassen vormen tot op heden de basis van de Welshe rundvleessector. „Welsh beef” is afkomstig van de traditionele Welshe rassen en van kruisingen van deze rassen met elkaar of met elk ander erkend ras”	Om te benadrukken dat rundvlees met de BGA „Welsh beef” afkomstig is van de traditionele Welshe rassen
Inlassing van: „Ter bescherming van het handelsmerk en de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” worden de runderen geslacht en verwerkt door slachthuizen/verwerkingsbedrijven die zijn erkend volgens het HCC-controlesysteem”	Om ervoor te zorgen dat het handelsmerk en de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” worden beschermd door voldoende controle en toezicht

3.2. Bewijs van de oorsprong:

Wijziging	Uitleg
Inlassing van: „Hybu Cig Cymru — Meat Promotion Wales (HCC) is een brancheorganisatie die verantwoordelijk is voor de ontwikkeling, afzetbevordering en afzet van Welsh rood vlees”	Op verzoek van de Welshe regering („Welsh Assembly Government”) heeft HCC de taak op zich genomen om te waken over de beschermde geografische aanduiding „Welsh beef”
Inlassing van: „Het HCC-controlesysteem garandeert dat rundvlees met de BGA „Welsh beef” voldoet aan het productdossier. Alle slachthuizen en verwerkingsbedrijven die de aanduiding „Welsh beef” willen gebruiken, moeten aan het door HCC aangestelde controleorgaan jaarlijks aantonen dat hun rundvlees voldoet aan het BGA-productdossier en dat het bedrijf werkt conform richtsnoeren voor de beste praktijk. De erkenning wordt schriftelijk bevestigd met een certificaat, dat duidelijk zichtbaar in het bedrijf moet worden opgehangen. HCC verricht ook steekproeven ter controle van de erkenning van slachthuizen/verwerkingsbedrijven en van het gebruik van het certificaat voor het handelsmerk van de BGA „Welsh beef”. De maatstaven van het HCC-controlesysteem worden voortdurend bijgewerkt”	Om ervoor te zorgen dat de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” wordt behouden door voldoende controle en toezicht, behoudt HCC zich het recht voor alle bedrijven die de aanduiding gebruiken te controleren

Wijziging	Uitleg
Inlassing van: „Voor de traceerbaarheid van het product wordt in elke fase van het productieproces een register bijgehouden. In de slachthuizen worden het slachtnummer, de datum van de slachting, gegevens met betrekking tot de indeling en het koude karkasgewicht geregistreerd. Deze informatie wordt door middel van een etiket op het karkas aangebracht en is beschikbaar voor controle door HCC”	Ter controle van de BGA „Welsh beef” inspecteert HCC de etiketteringsgegevens ten minste elk jaar
Inlassing van: „De minimale vereisten met betrekking tot de traceerbaarheid van het product zijn: De runderen moeten extensief op grasland worden gehouden; De veterinaire gegevens moeten overeenkomstig de nationale voorschriften worden bijgehouden; Traceerbaarheid volgens de normen van erkende garantiesystemen voor landbouwbedrijven of daaraan gelijkwaardig; De dieren moeten voor het transport en het slachten worden geïdentificeerd overeenkomstig de nationale voorschriften”	Om ervoor te zorgen dat de traceerbaarheidsvereisten voor de BGA „Welsh beef” voldoen aan de maatstaven van het HCC-controlesysteem

3.3. Werkwijze voor het verkrijgen van het product:

Wijziging	Uitleg
Inlassing van: „De runderen worden geslacht op een leeftijd tussen vierentwintig en achtentwintig maanden en mogen niet hebben gekalfd”	Om te benadrukken tot welke leeftijdsklasse runderen moeten behoren om in aanmerking te komen voor de BGA „Welsh beef”. De vorige leeftijdsklasse was te beperkend afgebakend waardoor rijpere dieren niet in aanmerking konden komen voor de BGA. Om oude runderen uit te sluiten is het productdossier zo aangevuld dat het enkel runderen omvat die niet hebben gekalfd
Inlassing van: Het vlees moet komen van runderen die zijn geboren en gemest in Wales	Om duidelijk te maken dat rundvlees met de BGA „Welsh beef” afkomstig is van in Wales geboren en gemeste dieren
Inlassing van: „Ter bescherming van het handelsmerk en de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” worden de runderen geslacht en verwerkt door slachthuizen/verwerkingsbedrijven die zijn erkend volgens het HCC-controlesysteem”	Om ervoor te zorgen dat het handelsmerk en de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” worden beschermd door voldoende controle en toezicht
Inlassing van: „Slachthuizen en verwerkingsbedrijven die in aanmerking komen voor erkenning volgens het HCC-controlesysteem hoeven niet noodzakelijk in het afgebakende geografische gebied (Wales) te liggen”	Ter verduidelijking van de afbakening van de BGA „Welsh beef”
Inlassing van: „De dieren worden geslacht en opgemaakt in het slachthuis volgens de erkende branche-eisen of conform de wettelijke verplichtingen of de voorschriften van de afnemer”	Ter verduidelijking van de omschrijving van de BGA „Welsh beef”. Onder de vorige opmaakregels golden enkel de eisen van „Meat and Livestock”, die als te beperkend werden beschouwd
Inlassing van: „Elk stuk moet aan de hand van de juiste etikettering als „Welsh beef” worden aangeduid (zie sectie 4.8)”	Om ervoor te zorgen dat elk stuk „Welsh beef” overeenkomstig de BGA wordt geëtiketteerd

3.4. Verband:

Wijziging	Uitleg
Inlassing van: „De belangrijkste rassen die worden gebruikt, zijn de inheemse rassen Welsh Black of Hereford.” „De onderscheidende kenmerken van Welsh beef zijn een gevolg van de invloed van de traditionele rassen die tot op heden de basis van de Welshe rundvleessector vormen”	Om te benadrukken dat rundvlees met de BGA „Welsh beef” afkomstig is van de traditionele Welshe rassen

3.5. Etikettering:

Wijziging	Uitleg
Inlassing van: „De geografische aanduiding „Welsh beef” moet samen met het geregistreerde handelsmerk voor „Welsh beef” en het BGA-logo worden aangebracht op geslachte dieren, delen van geslachte dieren of stukken rundvlees”	Om ervoor te zorgen dat geslachte dieren en stukken vlees naar behoren worden geëtiketteerd en om de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” en het handelsmerk te beschermen
Inlassing van: „HCC zorgt voor uitgebreide richtsnoeren over de etikettering. De etiketteringsaanpak is een van de punten die aan de hand van het HCC-controlesysteem worden geïnspecteerd”	Om ervoor te zorgen dat alle slachthuizen en vleesbedrijven weten waar zij terecht kunnen voor richtsnoeren over de etikettering en dat de BGA niet verkeerd wordt weergegeven

ENIG DOCUMENT

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„WELSH BEEF”****EG-nummer: UK-PGI-0105-0057-16.04.2007****BOB () BGA (X)**1. **Naam:**

„Welsh beef”

2. **Lidstaat of derde land:**

Verenigd Koninkrijk

3. **Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:**3.1. *Productcategorie:*

Categorie 1.1 — Vers vlees en verse slachtafvallen

Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is

„Welsh beef” is de benaming voor karkassen of stukken vlees van in Wales geboren en gemeste runderen die niet hebben gekalfd. Producenten van „Welsh beef” streven naar een indeling van geslachte dieren in beveleedsheidsklasse R of beter en vetheidsklasse 4L of magerder. Zie onderstaande tabel.

Streefindeling voor „Welsh beef” in het EUROP-indelingschema voor geslachte dieren

		Vetheidsklasse						
		1	2	3	4L	4H	5L	5H
Beveleedsheid	E	x	x	x	x			
	U +	x	x	x	x			
	– U	x	x	x	x			
	R	x	x	x	x			
	O +							
	– O							
	P +							
	– P							

De voor „Welsh beef” beoogde indelingen zijn aangegeven met een kruisje (x).

Historisch gezien waren de belangrijkste traditionele rundrassen van Wales de Welsh Black en Hereford. Deze rassen vormen tot op heden de basis van de Welshe rundvleessector. „Welsh beef” is afkomstig van de traditionele Welshe rassen en van kruisingen van deze rassen met elkaar of met elk ander erkend ras.

De runderen worden geslacht op een leeftijd tussen vierentwintig en achtentwintig maanden en mogen niet hebben gekalfd.

Ter bescherming van het handelsmerk en de authenticiteit van de BGA „Welsh beef” worden de runderen geslacht en verwerkt door slachthuizen/verwerkingsbedrijven die zijn erkend volgens het controlesysteem van de Hybu Cig Cymru — Meat Promotion Wales (HCC). Het HCC-controlesysteem garandeert dat al het rundvlees met de BGA „Welsh beef” voldoet aan het productdossier. Alle slachthuizen en verwerkingsbedrijven die de aanduiding „Welsh beef” willen gebruiken, moeten aan het door HCC aangestelde controleorgaan jaarlijks aantonen dat hun rundvlees voldoet aan het BGA-productdossier en dat het bedrijf werkt conform richtsnoeren voor de beste praktijk. HCC verricht ook steekproeven ter controle van de erkenning van slachthuizen/verwerkingsbedrijven en van het gebruik van het certificaat voor het handelsmerk van de BGA „Welsh beef”.

Na slachting en opmaak mag het rundvlees worden verkocht als het hele dier, als het halve dier, als deelstuk (voor-/achtervoet) of als stukken rundvlees (inclusief gehakt).

Over het geheel genomen biedt het geslachte dier een bolronde aanblik, met een zeer goede spierontwikkeling en een brede, dikke rug die overgaat in een welgeveesde schoft. De goed ontwikkelde spieren zijn stevig, met een losse en regelmatige textuur en hebben een dieprode kleur met gelig vet. Het vlees is doorgaans mooi doorregen.

3.2. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):*

—

3.3. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):*

Het vee wordt volgens de traditionele veehouderijpraktijken van de Welshe veeteelt extensief op grasland gehouden in het geografische gebied.

Indien er voeder wordt gebruikt ter aanvulling van weidegras, is dat voeder zo mogelijk van binnen het geografische gebied afkomstig.

3.4. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:*

Iedere producent controleert de eigen runderen die extensief op natuurlijke graslanden worden gehouden. De dieren worden aan slachthuizen verkocht op basis van het geslacht gewicht of op veemarkten. Het vlees moet afkomstig zijn van runderen die zijn geboren en gemest in Wales en die geslacht/verwerkt zijn door volgens het HCC-controlesysteem erkende slachthuizen/verwerkingsbedrijven. De dieren worden geslacht en opgemaakt in het slachthuis volgens de erkende branche-eisen of conform de wettelijke verplichtingen of de voorschriften van de afnemer.

Slachthuizen en verwerkingsbedrijven die in aanmerking komen voor erkenning volgens het HCC-controlesysteem hoeven niet noodzakelijk in het afgebakende geografische gebied (Wales) te liggen.

Voor de traceerbaarheid van het product wordt in elke fase van het productieproces een register bijgehouden. In de slachthuizen worden het slachtnummer, de slachtdatum, gegevens met betrekking tot de indeling en het koude karkasgewicht geregistreerd. Deze informatie wordt door middel van een etiket op het karkas aangebracht en is beschikbaar voor controle door HCC.

3.5. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:*

—

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:*

De geografische aanduiding „Welsh beef” moet samen met het geregistreerde handelsmerk voor Welsh beef en het BGA-logo worden aangebracht op geslachte dieren, delen van geslachte dieren of stukken vlees.

4. **Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied:**

Heel Wales.

5. **Verband met het geografische gebied:**

5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

De Welshe rundveehouderij is uitvoerig gedocumenteerd door de belangrijke plaats die zij sinds de tijd van de Kelten, de Normandiërs en de Romeinen tot op heden inneemt. In „The Drovers’ Roads of Wales” en „Medieval Wales” van Hewitt komen tal van historische verwijzingen naar de Welshe veeteelt voor.

Een onderscheidend kenmerk van „Welsh beef” is dat het vee graast op het door het vochtige en milde klimaat en de plaatselijke omstandigheden in Wales rijkelijk aanwezige natuurlijke grasland.

Wales wordt omgeven door een duizend tweehonderd kilometer lange kustlijn en in het binnenland is er een weids en bergachtig landschap waar bergen, heuvels, valleien en meren naadloos in elkaar overgaan. Mede door de typische overvloed aan regen in het gebied is Wales uitermate geschikt voor de productie van natuurlijk grasland. Het uitwaaierende smaragdgroene grastapijt dat er na is geweest met mals groen gras draagt in combinatie met de heide en de geurige inheemse wilde kruiden bij tot de uitgesproken smaak van „Welsh beef”.

5.2. *Specificiteit van het product:*

Doordat enkel runderen die zijn geboren en gemest in Wales, de BGA „Welsh beef” mogen voeren, wordt een direct verband tot stand gebracht tussen het product en het geografische gebied waar het wordt geproduceerd.

Om de consument een constante kwaliteit te bieden, mogen de runderen niet hebben gekalfd en moeten ze worden geslacht op een leeftijd van vierentwintig tot achtenveertig maanden. Producenten van „Welsh beef” streven naar een indeling van geslachte dieren in beveleidsklasse R of beter en vetheidsklasse 4L of magerder.

Een onderscheidend kenmerk van „Welsh beef” is te danken aan de invloed van de traditionele rassen die tot op heden de basis vormen van de Welshe rundvleessector, waarvan „Welsh beef” afkomstig is.

Het vlees moet afkomstig zijn van runderen die zijn geslacht/verwerkt in erkende slachthuizen/verwerkingsbedrijven. De dieren worden geslacht en opgemaakt in het slachthuis volgens de erkende branche-eisen of conform de wettelijke verplichtingen of de voorschriften van de afnemer.

5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):*

De producenten van „Welsh beef” kunnen bogen op een aantal concurrentievoordelen. De traditionele rassen worden in een ideale omgeving opgefokt volgens beproefde houderijmethoden aangevuld met moderne foktechnieken. De unieke eigenschappen en de specificiteit van „Welsh beef” zijn hiervan het gevolg.

Dankzij hun unieke veehouderijmethode, hun vakkundige beheer van het grasland en de manier waarop zij de natuurlijke troeven van het landschap uitspelen, produceren veeboeren in heel Wales voornamelijk op kleine familiebedrijfjes jaar na jaar en generatie na generatie rundvles van de hoogste kwaliteit. Door hun toewijding en noeste arbeid wordt al eeuwenlang op de meest efficiënte en milieubewuste manier en volgens de hoogste kwaliteitsnormen geproduceerd en hebben het landschap, de cultuur en de identiteit van Wales vorm gekregen.

De boerderijen in de regio zijn doorgaans familieboerderijen met een gemengde veestapel bestaande uit schapen en rundvee. De veebedrijven in Wales zijn gemiddeld kleiner dan die in heel het Verenigd Koninkrijk. De kleinere gemiddelde bedrijfsomvang wordt weerspiegeld in kleinere rundveebeslagen en in het personeelsbestand. De veehouderijtechnieken van de Welshe veehouder zijn doorgegeven van generatie op generatie. Iedere producent beheert eigen runderen en laat ze extensief op natuurlijke graslanden grazen. De dieren worden aan slachthuizen verkocht op basis van het geslacht gewicht of op veemarkten. Voor de traceerbaarheid van het product wordt in elke fase van het productieproces een register bijgehouden.

Cruciaal voor een voorspoedige gang van zaken bij de productie van „Welsh beef” is het efficiënt aankweken van en omgaan met gras. In vele delen van Wales schieten tussen de graslanden heide en geurige inheemse wilde kruiden op, die samen bijdragen tot de specificiteit van „Welsh beef”. Welshe veehouders krijgen wereldwijd erkenning voor hun vaardigheden op het gebied van graslandbeheer en vallen er geregeld mee in de prijzen.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:

(Artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/welsh-beef.pdf>

Abonnementsprijzen 2010 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

In 2010 worden cd-formaten vervangen door dvd-formaten.

Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

NL